

Просодическая и семантическая характеристика предложения с отрицанием в современном английском языке

В работе представлены описание и результаты исследования частноотрицательных и общеотрицательных предложений с позиций структурно-грамматических и просодических характеристик, определяющих их различный семантический объем и коммуникативную направленность. Кроме отрицания, предложение с частицей *not* передает субъективную позицию адресата. Просодическая характеристика предложения с отрицательной частицей *not* способствует раскрытию психо-эмоционального состояния субъекта.

Ключевые слова: частноотрицательное и общеотрицательное предложение, просодическая организация, аудиторский, акустический.

Проблема изучения структурно-грамматических и интонационно-фонетических особенностей языковых единиц в современной лингвистике, отличающейся когнитивно-коммуникативной направленностью, заявляет о себе с не меньшей настойчивостью, чем вопросы, касающиеся исследования единиц лексического уровня функционирования языка. Подобная потребность не ограничивается пересмотром некоторых актуальных тенденций, но и требует обязательного изучения участия языковых единиц указанных уровней в организации различного рода речевых образов и категорий. Наша работа посвящена рассмотрению оформления одной из основных категорий — отрицания, вопросы которой являются одними из наиболее дискуссионных в современной лингвистике [2; 4; 6; 9; 11]. Целью работы является выявление основных семантических особенностей предложений с частицей *not* в английском языке и их просодического оформления в процессе коммуникации. Интерес к данному виду высказываний в аспекте именно его просодических характеристик обусловлен представлением о просодии как важнейшем смыслообразующем факторе [1; 7].

С точки зрения современных лингво-когнитивных концепций познавательный образ является адекватным отражением внешнего мира в сознании человека [5: 10–11]. В процессе коммуникации субъективный образ объективного мира принимает языковое выражение. Так, отношение разведения между предметами объективного мира может быть передано с помощью различных языковых средств, объединенных общим значением отрицания, но характеризующихся внутренней спецификой, творчески используемой человеком. Например, возможны следующие два варианта языкового выражения одного и того же объективного отношения разведения, соответствующие двум различным субъективным образам:

He didn't take a letter out of the envelope. He took out of it a hundred-dollar bill.

He took out of the envelope not a letter but a hundred-dollar bill.

В первом случае с грамматической точки зрения предложение является общеотрицательным, а во втором — частноотрицательным. Под общеотрицательным понимается такой тип предложения, в котором отрицание затрагивает субъектно-предикатные отношения, а синтаксическая структура такого предложения может быть представлена в следующем виде: (S+p) Neg, где Neg означает синтаксическую единицу — словоморфему *not/n't*. [10; 11] В этом типе предложения, так же как и в вопросительном, предикативный компонент сказуемого, к которому присоединяется отрицание *not/n't*, представлен синтаксическими единицами *do, does, did*, если отсутствуют морфологические единицы *am, is, are, has, have* и т. п. или модальные глаголы, напр.: *I do not know about my father.*

В частноотрицательном предложении отрицание выражено отрицательной противопоставительной частицей *not* и не затрагивает субъектно-предикатных отношений (по поводу дифференциации *not*-частицы и *not*-словоморфемы см.: [3]). В составном именном сказуемом отрицательная частица *not* модифицирует лексический компонент сказуемого, то есть несобственно-синтаксическое сказуемое.

Поэтому синтаксическая структура этого типа предложения имеет вид (S+P), напр.:

So with a surge of high hope Lincoln ordered Mead not to call a council of war but to attack Lee immediately.

Поскольку и общеотрицательное, и частноотрицательное предложение передаёт субъективную информацию об объекте материального мира, возникает вопрос, чем отличается одна субъективная информация от другой и какие речевые характеристики отрицания *not* позволяют передать речевое поведение субъекта.

Акустический и перцептивный эксперименты, направленные на выявление просодических признаков *not*-частицы и *not*-словоморфемы и их информативной значимости, позволили выделить два различительных признака: разность интенсивности звуков [ɔ] и [n] и паузацию перед *not* и после *not*. При этом *not*-частица характеризуется большей разностью интенсивности и левосторонней паузой, а *not*-словоморфема имеет меньшую разность интенсивности (иногда эта разница может быть равной нулю) и правостороннюю паузацию.

Интенсивность и паузация играют важную роль в передаче семантики общеотрицательных и частноотрицательных предложений. Большая интенсивность и пауза перед *not* выражают контраст, противопоставление. Слово или группа слов, модифицируемая частицей *not*, образует единую семантико-синтаксическую единицу, противопоставленную по значению, имплицитно или эксплицитно, другой единице. При эксплицитном противопоставлении два соотнесенных логических понятия находят языковое выражение в пределах одного предложения или двух последовательных предложений.

This was the Baines whom Philip loved! not Baines singing and carefree, but Baines responsible, Baines behind barriers, living his man's life.

При имплицитном противопоставлении имеет место логическая соотнесенность с внеязыковыми ситуациями, не получившими языкового выражения, но присутствующими в проекции и представляющими некоторую дополнительную семантику к эксплицитному содержанию предложения. Благодаря наличию частицы *not* простое по грамматической структуре предложение является семантически сложным. Это значит, что предложение с частицей *not* включает два или более высказывания, одно из которых представлено в предложении эксплицитно, а другое имплицитно.

Такое предложение может быть разложено на составляющие его семантические трансформы. При этом эксплицитный трансформ (б) направлен ретроспективно на пресуппозитивный факт (а), а имплицитный трансформ (в) ориентирован в тексте перспективно, напр.: *There Hat a gloom over his visit, not because of Jan, who welcomed him with love.*

(а) *Jan's illness was supposed to be a reason for the gloom.*

(б) *The gloom over his visit wasn't because of Jan. (—)*

(в) *It was because of some other person. (+)*

He took out of the envelope not a letter.

(а) *He was supposed to take out of the envelope a letter.*

(б) *He didn't take a letter out of it. (—)*

(в) *He took out something different. (+)*

Семантический объём предложения с имплицитным противопоставлением шире его языкового выражения.

Если логически соотнесенная единица получает эксплицитное выражение в рамках этого же предложения, семантическая разложимость этих предложений сохраняется, но трансформ (в) представляет эксплицитно противопоставленную единицу, напр.:

So with a surge of high hope Lincoln ordered Mead not to call a council of war but to attack Lee immediately.

(а) *He was supposed to call a council of war.*

(б) *He didn't order Mead to call a council of war. (—)*

(в) *He ordered Mead to attack Lee. (+)*

Семантический объём такого предложения находит полное языковое выражение.

Как видим, семантическая структура частноотрицательных предложений с частицей *not* весьма сложная, а семантический объём этих предложений является результатом сложной внутренней структуры частицы *not*, которая состоит из неразделимых значимых частей — сем.

Поскольку частица *not* выделяет что-то частное на более общем фоне, в значении частицы *not* проявляются две категориальные семы: сема частного и сема общего. Обе семы связаны отношением противопоставления, характер которого определяет индивидуальную сему — сему отрицания.

Трансформ (б) выражает отрицание (-), а трансформ (в) — утверждение (+), так как отрицание единичного всегда сопровождается утверждением другого единичного или общего.

Иные отношения наблюдаются в предложении, если частица *not* употребляется вместе с другой противопоставительной частицей *only*. Семантическая структура предложений с частицей *only* противоположна семантической структуре предложения с частицей *not*. Если трансформы (б) и (в) предложения с частицей *not* выражают соответственно отрицание-утверждение, то трансформ (б) предложения с частицей *only*, соответствующий эксплицитной семантическое части, — утвердительный (+), а трансформ (в), представляющий имплицитную часть, — отрицательный (-), поскольку выделение (утверждение) единичного всегда сопровождается отрицанием другого единичного или общего, напр.:

Only seniors were allowed to bring girls with them.

(a) *They all were supposed to be allowed to bring girls.*

(б) *Seniors were allowed to bring girls with them.* (+)

(в) *Juniors were not allowed to bring girls with them.* (-)

В силу того, что частицы *not* и *only* в определённом смысле являются противоположными, отрицательное значение предложения при совместном употреблении *not only* нейтрализуется, а семантические трансформы (б) и (в) являются утвердительными, напр.:

Being without Jan so long was not only pain but irritation.

(a) *Being without Jan so long was supposed to be pain.*

(б) *Being without Jan so long was really pain.* (+)

(в) *Being without Jan so long was irritation too.* (-)

Из вышесказанного можно заключить, что функцией отрицательной частицы *not* в семантической структуре предложения является логическое противопоставление, которое в устной речи передается силой ударения (разностью интенсивностей звуков [ɔ] и [n], характеризующейся в среднем 10,15 децибелл для первого диктора и 11,06 децибелл для второго диктора) и паузой перед логически выделяемым словом. При этом пауза, воспринимаемая рецепиентом, может быть физической, когда полностью отсутствует сигнал на осциллограмме в течение некоторого периода времени (от 94 мсек до 1200 мсек для первого диктора и от 60 мсек до 580 мсек для второго диктора), или психологической, когда эффект паузы создаётся изменением частоты основного тона и амплитуды.

Частица *not* является средством выражения импликации, а следовательно, и средством расширения содержания высказывания. В основе образования высказываний с импликацией лежит принцип экономии речи, основанный на процессе синтеза единиц, когда некоторые глубинные структуры не находят отражения в поверхностной структуре. Таким образом, употребление частицы *not* позволяет сократить поверхностную структуру предложения путем опущения некоторых единиц при сохранении его широкого семантического объёма.

Пауза перед частицей *not* и относительно большая сила ударения способствуют усилению смысловой выразительности высказывания, передавая не только понятийно-логическую информацию, но и эмотивную, а именно: субъективное отношение говорящего к этой ситуации, его оценку и реакцию [5, 128]. Частица *not*, как и другие выделительные частицы, может сообщать различную оценочно-эмоциональную информацию предложениям с собственно констатирующим высказыванием. Эта информация включает значение усиления, экспрессии, радости, отчаяния, негодования, уверенности или неуверенности и т. д., напр.:

Supposing he's dead? — Not he, I said.

Помимо отрицания предполагаемого высказывания, *He is dead* предложение *not he* передаёт и субъективную реакцию собеседника на услышанное высказывание, а именно: его уверенность в том, что человек не мёртв, что этого просто не может быть. Просодическая характеристика предложения с отрицательной частицей *not* способствует раскрытию психо-эмоционального состояния субъекта, показывает, равнодушен он или возбужден этим сообщением. Поэтому коммуникативная направленность таких предложений значительно выше общеотрицательных, напр.:

Supposing he's dead? — No, he isn't.

В отличие от *not*-частицы словоморфема *not* не характеризуется ни физической, ни психологической паузой. Отсутствие пауз вытекает из самой сути аналитического слова, связанного в единое фонетическое целое лексическим и грамматическим значением. Словоморфема *not* энклитически примыкает к грамматическому компоненту и входит в состав этого фонетического слова.

Что касается интенсивности словоморфемы *not*, то для нее характерна значительно более низкая разность интенсивностей звуков [ɔ] и [n], равная 4,83 децибелл для первого диктора и 6,74 децибелл для второго диктора. Нередко отмечается образование минусовой разности интенсивностей этих звуков, что приводит к дезакцентуации *not*-словоморфемы и полной редукции гласного [ɔ].

Вышеназванные просодические признаки *not*-словоморфемы соответствуют семантическому выражению общеотрицательных предложений: они не предполагают наличия противопоставленного положительного члена и осуществляют простую констатацию объективных фактов действительности с нейтрально выраженной субъективной оценкой этих фактов.

Условием употребления общеотрицательного предложения принято считать ретроспективно подразумеваемое утверждение [8, 263; 2, 9], вытекающее из паралингвистической ситуации или умозаключения [6, 70]. Это находит свое отражение и в количественной характеристике семантического объема общеотрицательного предложения. Если семантический объем предложений с частицей *not* может быть представлен тремя единицами, одна из которых пресуппонируется (а), другая эксплицируется (б), а третья имплицитруется (в), то семантика общеотрицательных предложений включает лишь одну лингвистически не выраженную в рамках предложения, но пресуппонируемую им единицу, напр.:

The nurse did not come.

(а) *The nurse was supposed to come.*

Поскольку условием употребления отрицательного предложения является пресуппонируемое утверждение, составляющее предшествующее содержание или умозаключение, то отрицаться может что-то уже сказанное, предполагаемое. Это значит, что общеотрицательное предложение, в отличие от частноотрицательного предложения с частицей *not*, не содержит, эксплицитно или имплицитно, новой лексической информации, расширяющей семантику предложения.

Логично предположить, что в отрицательном предложении отрицание пресуппонируемого утверждения может быть передано с различной эффективностью. Низкая интенсивность и дезакцентуация *not* связаны с низкой эффективностью коммуникации, в то время как повышение тона и большая звучность (ударность) — с усилением эффективности отрицания. В последнем случае реципиент воспринимает психологическую паузу после *not*, напр.:

No, they hadn't come to the Ketners' house.

Если же в отрицательном предложении интонационно выделяется семантика какого-либо слова, то это предложение, помимо отрицания пресуппонируемого факта, содержит и субъективное отношение говорящего к факту. На письме логическое ударение передается разрядкой. Только в этом случае общеотрицательное предложение по эффективности высказывания и по эмотивности коммуникации может быть идентичным частноотрицательному предложению с частицей *not*, напр.:

What have you done for your patients when the carbuncle wouldn't break? — Sikes was staring down at Amber.

Nothing, sir, — she said slowly. Most usually they die.

She's not going to die! — he cried.

Пресуппонируемым утверждением отрицательного предложения, вытекающего из умозаключения, является *She is going to die*. Эмотивное значение отчаяния, страха перед потерей любимой, выраженное интонационно в этом предложении, эквивалентно эмотивному значению предложения с отрицательной частицей *not*, напр.:

Not she! — he cried.

Общеотрицательное и частноотрицательное предложение, будучи субъективными образами объективного мира, отличаются полнотой раскрытия многогранности объекта, полнотой извлечения информации из объекта, а субъект в первую очередь извлекает ту информацию, кото-

рая ему необходима. Именно поэтому различные субъекты воспринимают один и тот же объект под разным углом зрения. Хотя общеотрицательное и частноотрицательное предложения как образы разных субъектов могут нести разную информацию, они отражают лишь разные аспекты одного и того же более полного образа. Важным фактором воспроизведения существенно значимых сторон объекта является оценочное отношение субъекта к познаваемому объекту, его заинтересованность, его способ видения мира. Чем глубже оценочное отношение субъекта к объекту, тем полнее субъективный образ. Именно поэтому частноотрицательное предложение с частицей *not*, раскрывающее широкий спектр субъективных оценок, является значительно более ёмким по семантическому объёму и эмотивной информации, чем общеотрицательное предложение со словоморфемой *not*.

1. Калита А. А. Просодичне вираження смислу англомовних висловлень із середнім емоційно-прагматичним потенціалом // Вісник Київського лінгвістичного університету. — Т. 7, № 1. — 2004. — С. 182–191.
2. Кобозева И. М. Отрицание и пресуппозиция: Автореф. дис... канд. филол. наук. — М.: МГУ, 1986. — 24 с.
3. Макарова Г. Н. Функции *not* в современном английском языке // Английская филология. Уч. зап. РГПИИЯ, 1984. — Вып. 59. — С. 98–104.
4. Паславська А. Й. Заперечення, негация, негатор (типологічне дослідження на матеріалі німецької, української та інших мов) // Вісник Київського лінгвістичного університету. — Т. 4, № 1. — 2001. — С. 119–125.
5. Сусов И. П. Семантическая структура предложения (на материале простого предложения в современном немецком языке). — Тула: Тульский госпединститут, 1996. — 141 с.
6. Торопова Н. А. Положительный противочлен отрицания *nicht* в современном немецком языке. Пресуппозиция отрицания. — Филологические науки, 1999. — № 2. — С. 68–71.
7. Торсуева И. Г. Интонация и смысл высказывания. — М.: Наука, 1989. — 178 с.
8. Чейф У. Л. Значение и структура языка. — М.: Прогресс, 2001. — 431 с.
9. Heim I., Kratzer A. Semantics in Generative Grammar. — Oxford: Blackwell, 1998.
10. Horn L. Some Aspects of Negation // Universals of Human Language. Stanford: Stanford University Press. — P. 127–210.
11. Jacobson J. Negation // Semantics: An International Handbook of Contemporary Research. — Berlin: de Gruyter, 1991. — P. 560–596.

V. V. Olinchuk

PROSODIC AND GRAMMATICAL CHARACTERISTICS OF NEGATIVE SENTENCE IN ENGLISH

The immediate aim of the article is to describe the experimental results of the investigation of particularly negative and generally negative sentences from the point of view of their grammatical structure and prosodic arrangement, defining the semantic value and communicative aim. The analysis proved that there are two types of negation in English register peculiarities in meaning and emotive expressiveness as well as prosodic emphasis.

Key words: particle *not*, particularly negative, generally negative sentence, prosodic arrangement, auditory, acoustic.

В. В. Олінчук

ПРОСОДИЧНА ТА СЕМАНТИЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА ЗАПЕРЕЧНОГО РЕЧЕННЯ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

У роботі наведено результати дослідження частковозаперечних і загальнозаперечних речень з позиції структурно-семантичних та просодичних характеристик, що визначають їх комунікативну спрямованість. Ці два види заперечень відрізняються як суто смисловою, так і емотивною виразністю. Крім заперечення, просодична характеристика речення із заперечною часткою *not* сприяє розкриттю психо-емоційного стану людини.

Ключові слова: частка *not*, частковозаперечне і загальнозаперечне речення, просодична організація, аудиторський, акустичний.